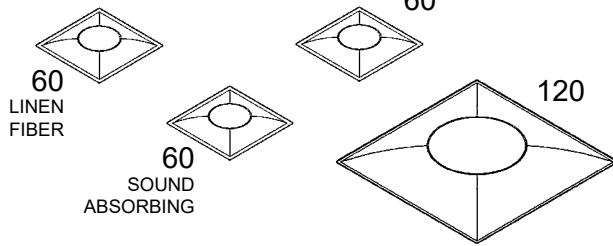


## LIGHT SHED 60-120 RECESSED



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

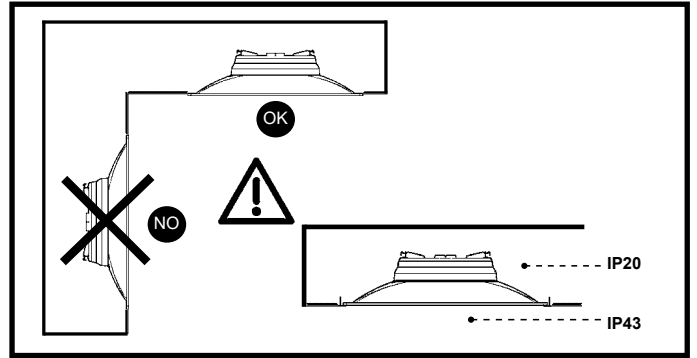
### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

LIGHT SHED VERSION		ART.	DIMENSION (mm)	kg
60		R868 - R869 - R870 - R871 - R872 - R873 R874 - R875 - R896 - R897 - R898 - R899 R900 - R901 - R902 - R903 - PP84 - PP85 PP86 - PP87 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91 PP95 - PP96 - PP97 - PP98 PP99 - PQ00 PQ01 - PQ02		1,6
		R894 - R895 R922 - R923		
120		R890 - R891 R892 - R893 R918 - R919 R920 - R921		7,5
SOUND ABSORBING				
60		RC83 - RC84 - RC85 - RC86 RC95 - RC96 - RC97 - RC98		1,9
		RC90 - RC91 RC99 - RD00		
60	LINEN FIBER	RS57 - RS58 - RS59 - RS60 RS62 - RS63 - RS64 - RS65 PY69 - PY70 - PY71 - PY72 PY74 - PY75 - PY76 - PY77		1,3

IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

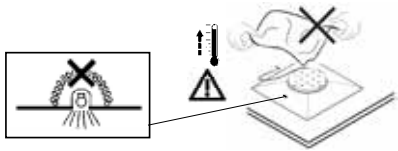
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

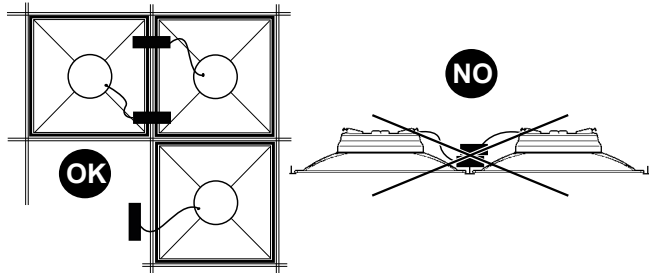
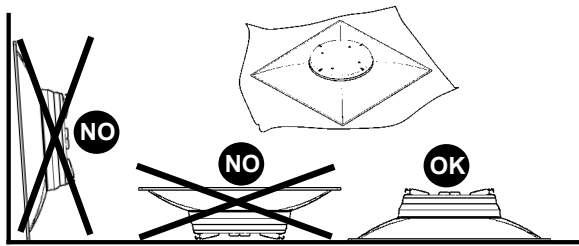
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

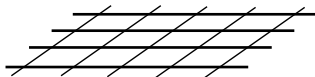


IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
 NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
 RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.  
 ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。  
 AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



#### INSTALLATION TYPE

##### MODULAR PANEL

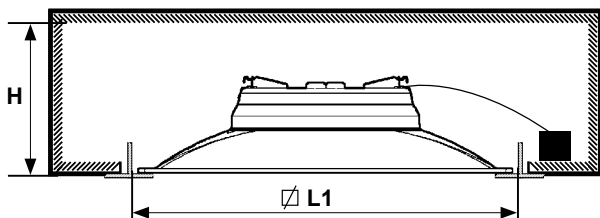


##### RECESSED

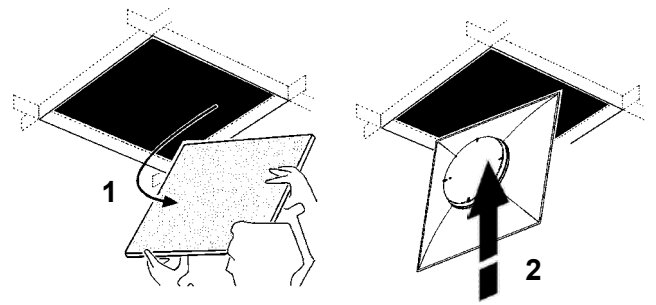
**MINIMAL**  
 + ART. 9695  
 PC71 - PC72  
**FRAME**  
 + ART. PA13



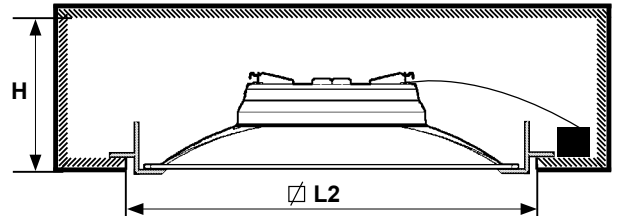
#### MODULAR PANEL



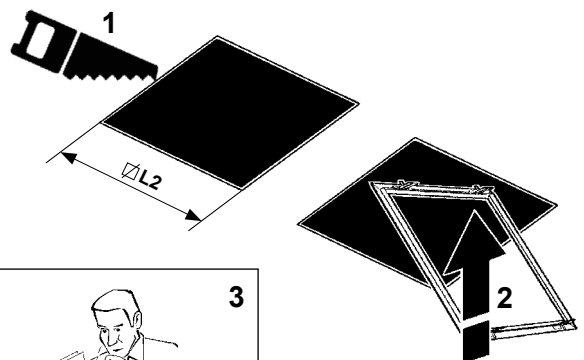
LIGHT SHED VERSION	DIMENSION (mm)	L1 (mm)	H MIN (mm)
60	596x596	598,5	200
	621x621	623,5	
120	1196x1196	1198,5	240
60 SOUND ABSORBING	596x596	598,5	200
	621x621	623,5	
60 LINEN FIBER	596x596	598,5	200



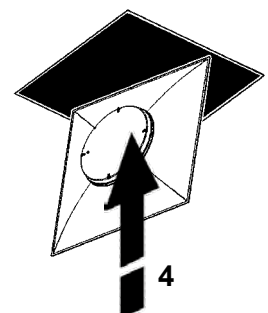
#### RECESSED MINIMAL / FRAME INSTALLATION

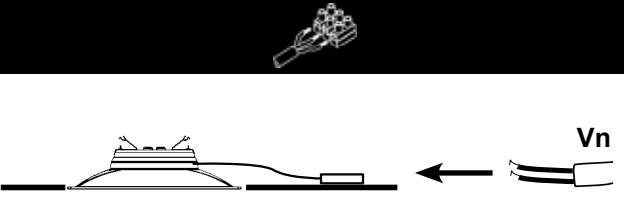
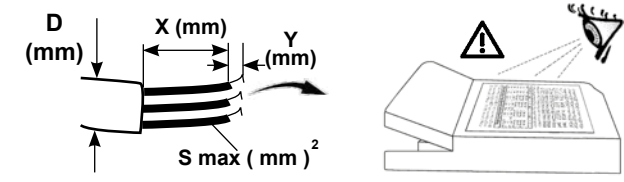
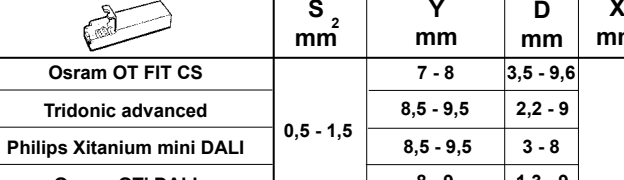
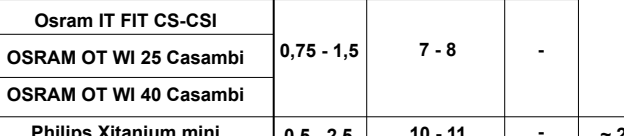
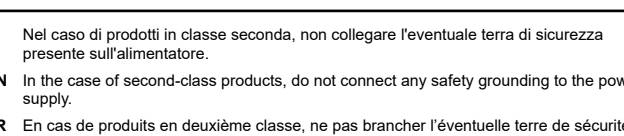
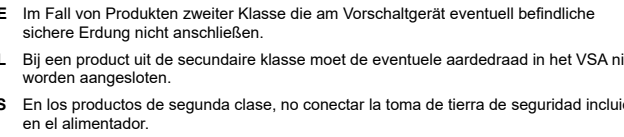
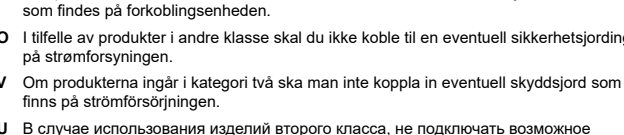
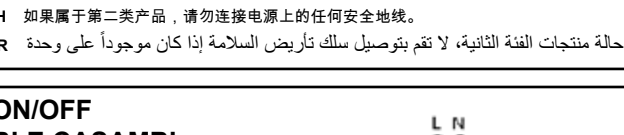

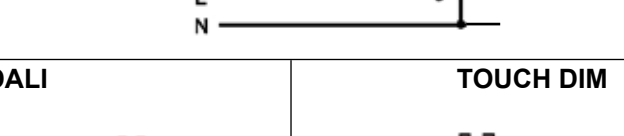
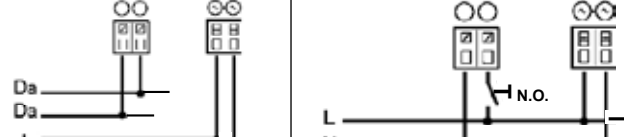
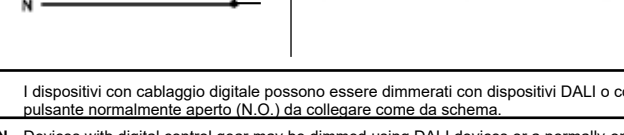


LIGHT SHED VERSION	DIMENSION (mm)	ART.	L2 (mm)	H MIN ±2 (mm)
60	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	
	621x621	MINIMAL PC71	640	
120	1196x1196	MINIMAL PC72	1215	240
60 SOUND ABSORBING	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	
	621x621	MINIMAL PC71	640	
60 LINEN FIBER	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	


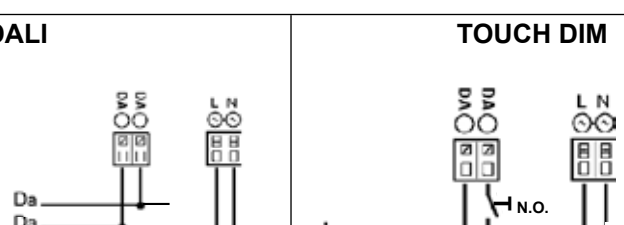
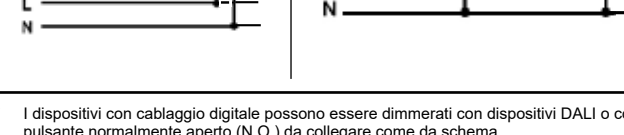
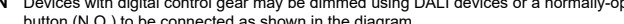


**INSTRUCTION SHEET**  
 ART. 9695 - PA13 - PC71



IT	Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.
EN	In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.
FR	En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.
DE	Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.
NL	Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aarddraad in het VSA niet worden aangesloten.
ES	En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.
DA	Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.
NO	I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.
SV	Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.
RU	В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.
ZH	如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。
AR	في حالة منتجات الفئة الثانية، لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة

<b>ON/OFF BLE CASAMBI</b>	
	
	
	
	

IT	I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
EN	Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR	Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
DE	Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
NL	De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
ES	Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
DA	Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
NO	Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
SV	Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
RU	Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.
ZH	带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节
AR	يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT	Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
EN	Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
FR	Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
DE	Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
NL	Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
ES	El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
DA	Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
NO	Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
SV	Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
RU	Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
ZH	通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。
AR	يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وأن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT	Non modificare i parametri dell'alimentatore Dali impostati dalla "iGuzzini"
EN	Do not change the Dali power-unit parameters set by "iGuzzini"
FR	Ne pas modifier les paramètres du ballast Dali définis par "iGuzzini"
DE	Die von "iGuzzini" eingestellten Parameter des Dali-Netzteils dürfen nicht verändert werden
NL	Niet de parameters van het Dali-voorschakelapparaat wijzigen die door "iGuzzini" zijn ingesteld
ES	No cambiar los parámetros del alimentador Dali programados por "iGuzzini"
DA	Parametrene som er indlagt i Dali-strømforsyningsenheden fra "iGuzzini" må ikke ændres
NO	Foretag ikke ændringer på parametrene for Dalistrømforsyningsenheden indstillet af "iGuzzini"
SV	Ändra inte parametrarna för reaktorn Dali som har ställts in av iGuzzini
RU	Не изменять параметры блока питания, заданные на заводе "iGuzzini"
ZH	请勿改变 "iGuzzini" 设置的 Dali (数字可寻址照明接口) 电源装置参数
AR	لا يجب تعديل بارامترات الطاقة الكهربائية الخاصة بالنظام "دالي"؛ والتي تم إعدادها من قِبل مؤسسة "إيجوزيني"

IT	Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.
EN	Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.
FR	Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.
DE	Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.
NL	Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.
ES	Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.
DA	Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.
NO	Det garanteres en isolering fundamental mellom strømliderne og kontrolliderne.
SV	Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.
RU	Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.
ZH	电源线和控制线之间有绝缘保证基本。
AR	يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزودج

## Bluetooth



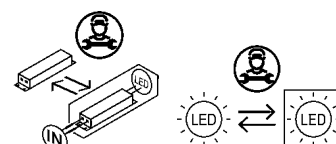
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

ART.	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 DALI شحنة / DALI	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定 控制参数 عناوين DALI
	1 (2mA)	1

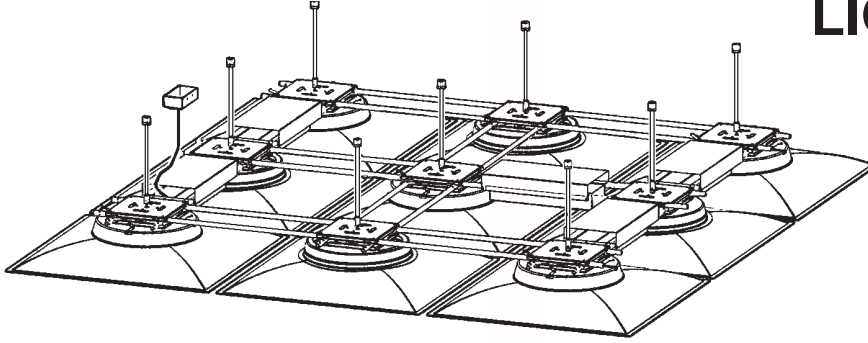
## "INSTALLATION SUSPENSION"



IT	Consultare il foglio istruzioni del prodotto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
EN	Refer to the product instruction sheet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
FR	Veuillez consulter la notice d'instructions du produit "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
DE	Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
NL	Raadpleeg het instructieblad van het product "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
ES	Consulte la hoja de instrucciones del producto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
DA	Se produktvejledningen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
NO	Se anvisningene for produktet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
SV	Se produktens instruktionsblad "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
RU	Смотреть прилагающийся инструкции к изделию "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
ZH	请参考产品说明书 "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
AR	يرجى مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بالمنتج "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES"



## LIGHT SHED 60 pendant accessories



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

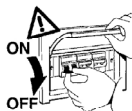
### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

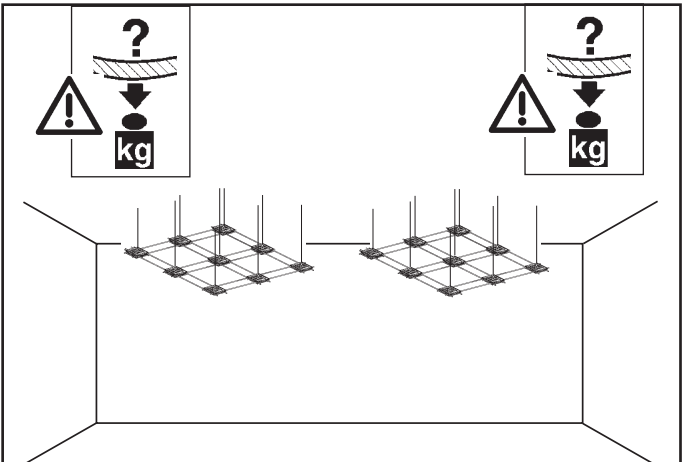
NO For installasjonsposisjoner henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini



IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

FR N.B.: Il appartient à l'utilisateur de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.

DE N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.

NL N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten.

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.

DA N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstanddygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.

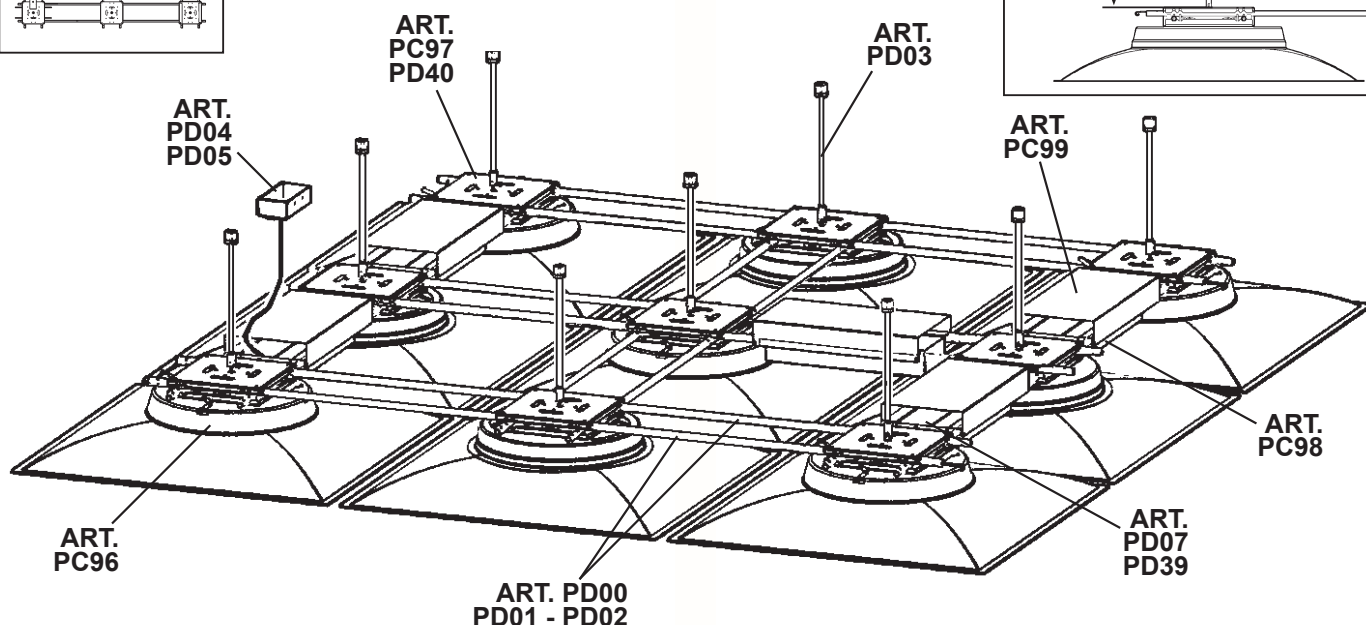
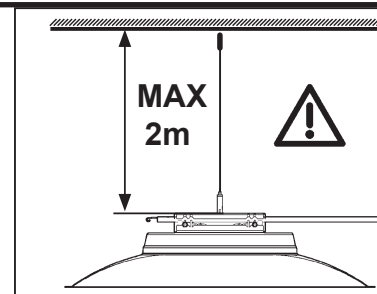
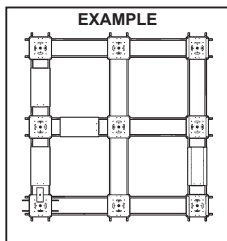
NO N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatenes vekt.

SV OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.



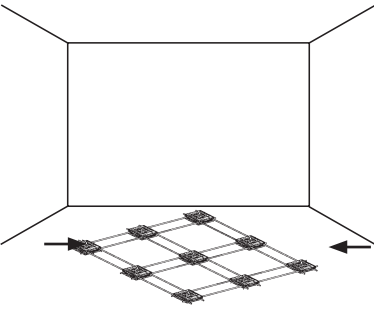


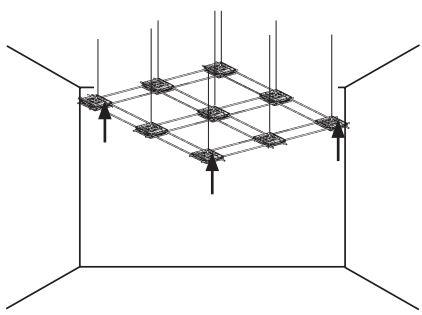
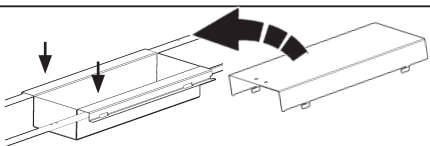
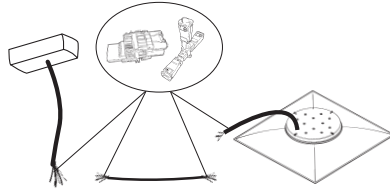
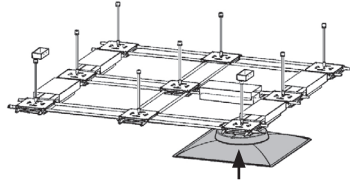
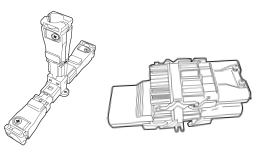
ZH 注意: 用户须根据安装装置的重量 检查假天花的强度。

AR ملاحظة: يتحمل المستخدم مسؤولية التحقق من صلابة السقف ونظام التعليق بناء على وزن الأجهزة المركبة.



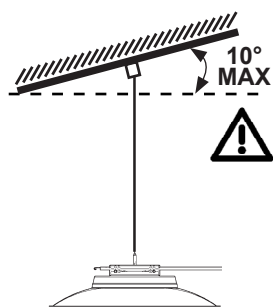
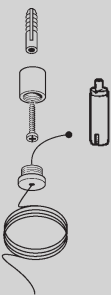
ART.	DESCRIPTION	
<b>PC96</b>	COVER	
<b>PC97</b>	PLATE - SPRING LOCKING (TOOL FREE)	
<b>PD40</b>	PLATE (WHIT TOOL)	
<b>PD00 PD01 PD02</b>	RODS	
<b>PD03</b>	PENDANT CABLE	
<b>PD04</b>	POWER BASE: ON-OFF	
<b>PD05</b>	POWER BASE: DALI - TW - EMERGENCY	
<b>PD07</b>	TERMINAL BLOCK DALI / Emergency / Tunable White	
<b>PD39</b>	TERMINAL BLOCK ON-OFF	
<b>PC98</b>	DRIVER BOX	
<b>PC99</b>	COVER DRIVER BOX	

# INSTALLATION SEQUENCE RACCOMANDATO

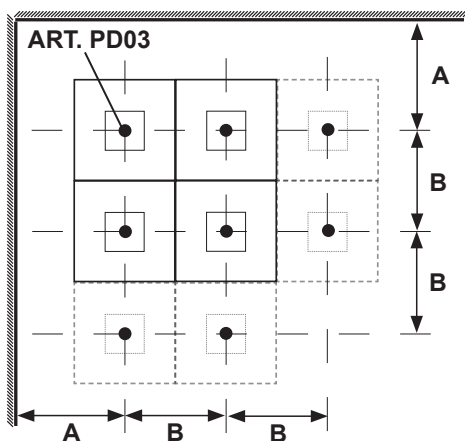
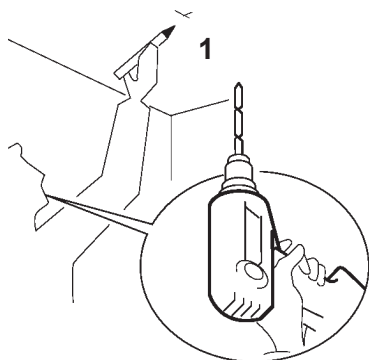
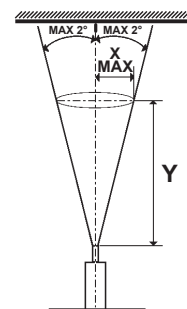
1	<p>IT-INSTALLAZIONE CAVO DI SOSPENSIONE  EN-PENDANT CABLE INSTALLATION  FR-INSTALLATION DU CÂBLE DE SUSPENSION  DE-MONTAGE SEILPENDEL  NL-INSTALLATIE KABEL HANGLAMP  ES-INSTALACIÓN DEL CABLE DE SUSPENSIÓN  DA-HÆNGEKABELINSTALLATION  NO-INSTALLASJON MED HENGENDE KABEL  SV-INSTALLERA DEN HÅNGANDE KABELN  RU-МОНТАЖ ПОДВЕСНОГО КАБЕЛЯ  ZH-悬挂电缆安装</p>	<p>ART. PD03</p> 
2	<p>IT-INSTALLAZIONE BASETTA D'ALIMENTAZIONE  EN-POWER BASE INSTALLATION  FR-INSTALLATION DE LA BASE D'ALIMENTATION  DE-MONTAGE STROMQUELLE  NL-INSTALLATIE VOEDINGSBASIS  ES-INSTALACIÓN DE LA BASE DE ALIMENTACIÓN  DA-STRØMBASEINSTALLATION  NO-INSTALLASJON AV STRØMBASE  SV-INSTALLERA STRÖMBASEN  RU-УСТАНОВКА БАЗЫ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ  ZH-电源底座安装</p>	<p>ART. PD04 PD05</p> 
3	<p>IT-ASSEMBLAGGIO STRUTTURA  EN-STRUCTURE ASSEMBLY  FR-ASSEMBLAGE DE LA STRUCTURE  DE-ZUSAMMENBAU DER STRUKTUR  NL-STRUCTUUR  ES-ENSAMBLAJE DE LA ESTRUCTURA  DA-STRUKTURSAMLING  NO-MONTERING AV STRUKTUR  SV-MONTERA STRUKTUREN  RU-МОНТАЖ КОНСТРУКЦИИ  ZH-结构组装</p>	<p>RODS ART. PD00 PD01 PD02</p> <p>PLATES ART. PC97 PD40</p> <p>PENDANT CABLE ART. PD03</p> 
4	<p>IT-SOLLEVAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA  EN-RAISING UP AND STRUCTURE INSTALLATION  FR-ÉLEVATION ET INSTALLATION DE LA STRUCTURE  DE-AUFRICHTEN UND MONTAGE DER STRUKTUR  NL-OPRICHTEN EN INSTALLATIE STRUCTUUR  ES-ELEVACIÓN E INSTALACIÓN DE LA ESTRUCTURA  DA-OPREJSE- OG STRUKTURINSTALLATION  NO-OPPRETNING OG INSTALLASJON AV STRUKTUR  SV-STÄLLA UPP OCH INSTALLERA STRUKTUREN  RU-ПОДЪЕМ И УСТАНОВКА КОНСТРУКЦИИ  ZH-提升和结构安装</p> <p>MIN 2: </p> <p>MAX 3X3: </p>	
5	<p>IT-POSIZIONAMENTO BOX  EN-BOX POSITIONING  FR-POSITIONNEMENT DU BOÎTIER  DE-POSITIONIERUNG DER BOX  NL-PLAATSING BOX  ES-POSICIONAMIENTO DE LA CAJA  DA-BOKSPLACERING  NO-PLASSERING AV BOKS  SV-POSITIONERA BOXEN  RU-ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ КОРОБА  ZH-盒子定位</p>	<p>BOX ART. PC98</p> <p>COVER ART. PC99</p> 
6	<p>IT-PREPARAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO  EN-ELECTRICAL SYSTEM PREPARATION  FR-PRÉPARATION DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE  DE-VORBEREITUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE  NL-VOORBEREIDING ELEKTRISCH SYSTEEM  ES-PREPARACIÓN DEL SISTEMA ELÉCTRICO  DA-KLARGØRING AF ELEKTRISK SYSTEM  NO-FØRBEREDELSE AV ELEKTRISK SYSTEM  SV-FÖRBEREDA DET ELEKTRISKA SYSTEMET  RU-ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ  ZH-电路系统准备</p>	<p>POWER BASE ART. PD04 PD05</p> <p>TERMINAL BLOCK ART. PD07 PD39</p> 
7	<p>IT-INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO  EN-PRODUCT INSTALLATION  FR-INSTALLATION DU PRODUIT  DE-PRODUKTINSTALLATION  NL-INSTALLATIE PRODUCT  ES-INSTALACIÓN DEL PRODUCTO  DA-PRODUKTINSTALLATION  NO-PRODUKTINSTALLASJON  SV-INSTALLERA PRODUKTEN  RU-УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ  ZH-产品安装</p>	<p>PLATES ART. PC97 PD40</p> <p>COVER ART. PC96</p> 
8	<p>IT-COLLEGAMENTO DEL PRODOTTO  EN-PRODUCT CONNECTION  FR-BRANCHEMENT DU PRODUIT  DE-PRODUKTANSCHLUSS  NL-AANSLUITING PRODUCT  ES-CONEXIÓN DEL PRODUCTO  DA-PRODUKTTILSLUTNING  NO-PRODUKTTILKOBLING  SV-ANSLUTA PRODUKTEN  RU-ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ  ZH-产品连接</p>	<p>TERMINAL BLOCK ART. PD07 PD39</p> 



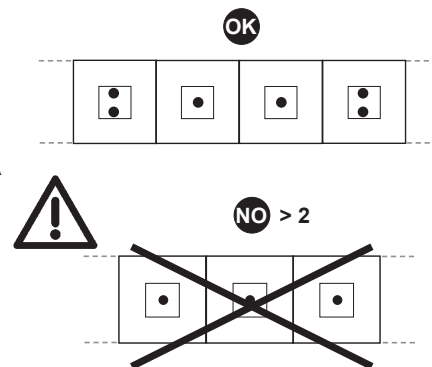
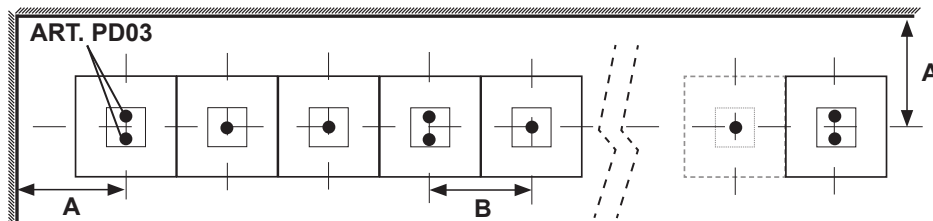
# ART. PD03



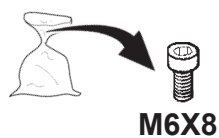
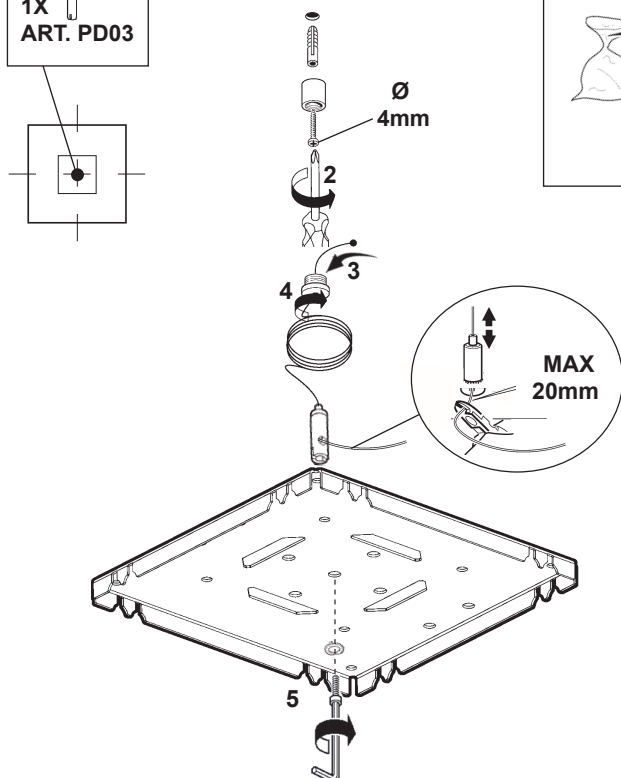
Y mm	X MAX mm
300	10
500	17
1000	35
1500	52
2000	70



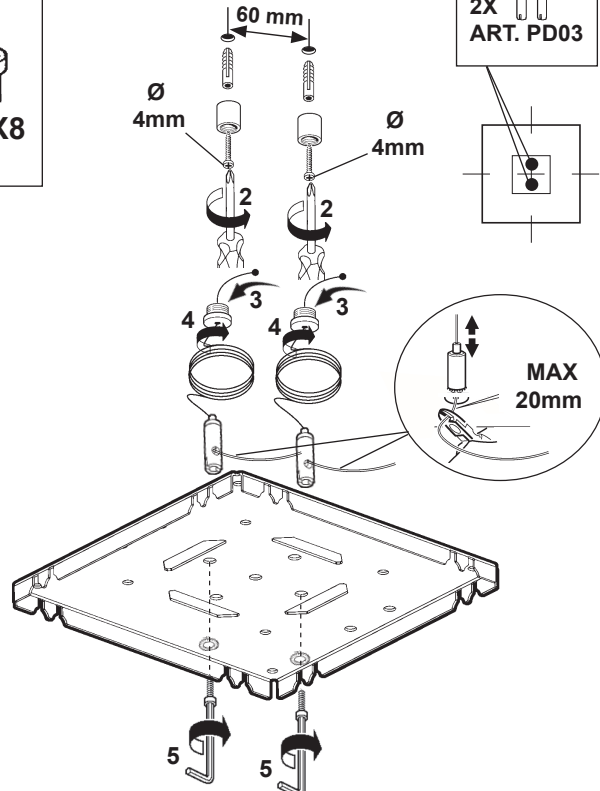
ART.	A MIN (mm)	B (mm)
596x596	460	620
621x621	460	645



1X  
ART. PD03



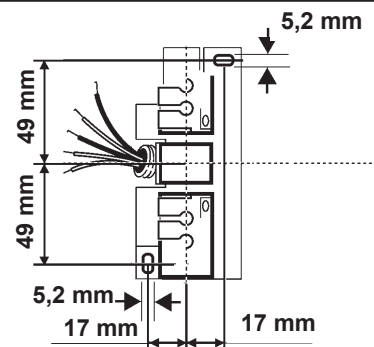
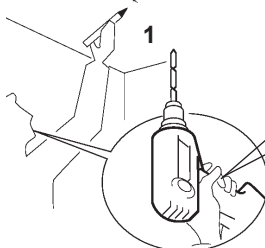
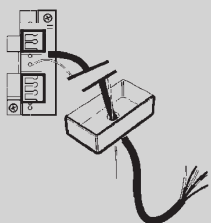
2X  
ART. PD03



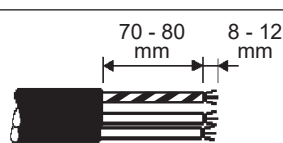
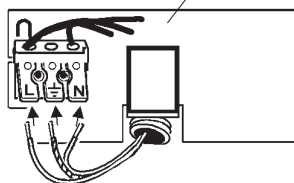




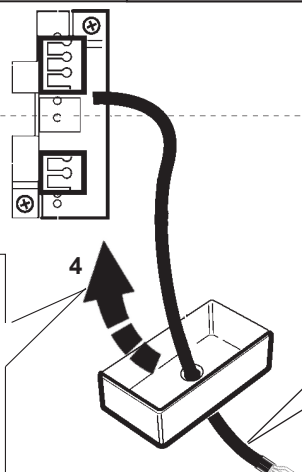
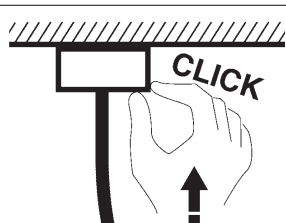
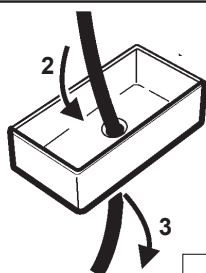
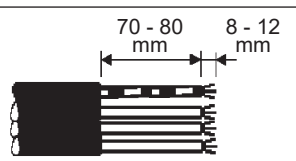
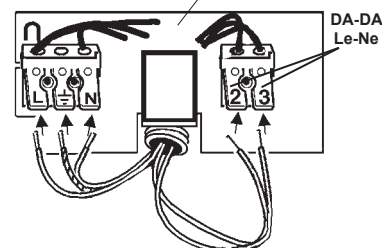
## ART. PD04 PD05



### ART. PD04



### ART. PD05



### POWER BASE ART.

PD04  
(ON-OFF)

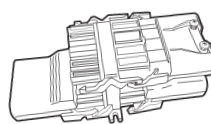
PD05  
(DALI / TW / EMERGENCY)

### TERMINAL BLOCK ART.

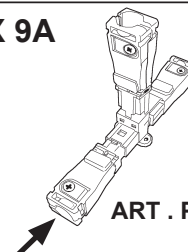
→ PD39

→ PD07

MAX 9A



ART . PD07

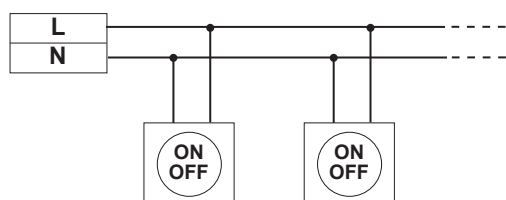


ART . PD39

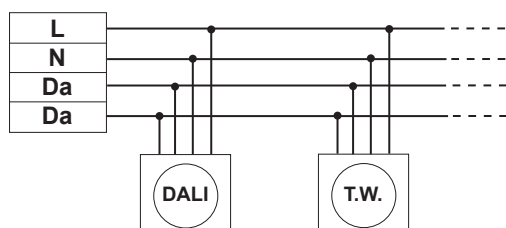
- IT** Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 9A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
  - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
  - corrente nominale assorbita dai singoli art.
- EN** When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- 9A: the nominal current permitted by terminal blocks;
  - safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
  - the nominal current absorbed by single art.
- FR** Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- 9A: courant maximal admis par les borniers;
  - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
  - courant nominal absorbé par les différents art.
- DE** Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- 9A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom;
  - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
  - von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom.
- NL** Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- 9A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken;
  - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
  - nominale opgenomen stroom van de enkele Art.
- ES** Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 9A: corriente nominal permitida de las borneras;
  - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
  - corriente nominal absorbida por los art. individuales.
- DA** I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- 9A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne
  - sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
  - nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

- NO** Under prosjektering av det belysningstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:
- 9A: merkestrøm godkjent av klemmestrikkene;
  - sikkerhedskoefficient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
  - merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.
- SV** Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- 9A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna.
  - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagningar.
  - Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.
- RU** При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 9A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
  - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
  - номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.
- ZH** 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：
- 9A：接头允许的额定电流
  - 为监控超电压与同时性的安全系数；
  - 每个组件的额定吸收电流。
- عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:
- 9 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل
  - عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن
  - الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.
- AR**

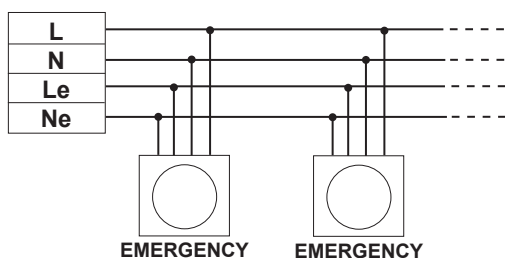
ART. PD04



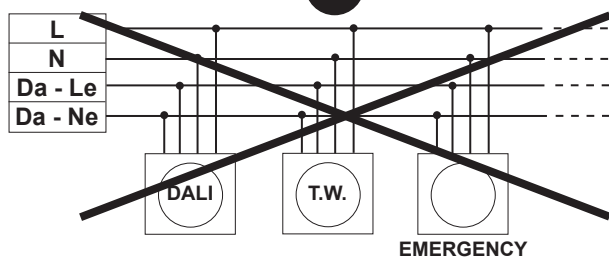
ART. PD05



ART. PD05



ART. PD05



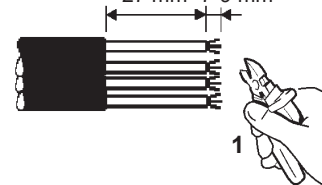
## ART. PD07

NR.2 X MALE  
NR.1 X FEMALE  
NR.1 X DISTRIBUTOR  
DALI / T.W.

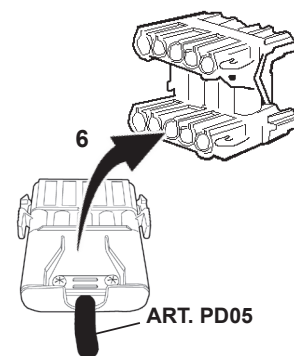
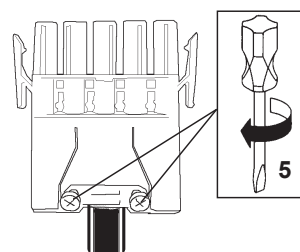
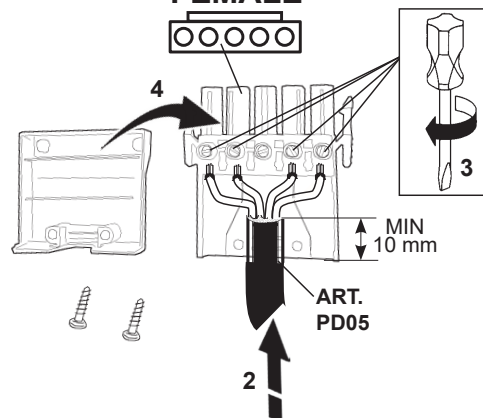
## CABLE

ART. PD05

27 mm 7-9 mm



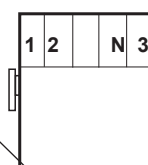
## FEMALE



## DALI / T.W.

Rosso  
Red  
Rouge  
Rot  
Rood  
Rojo  
Rød  
Röd  
Röd  
Красный  
红色  
أحمر

Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى



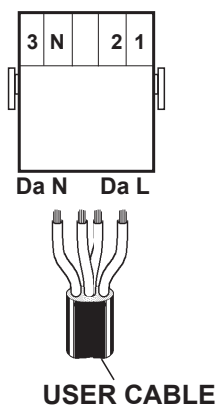
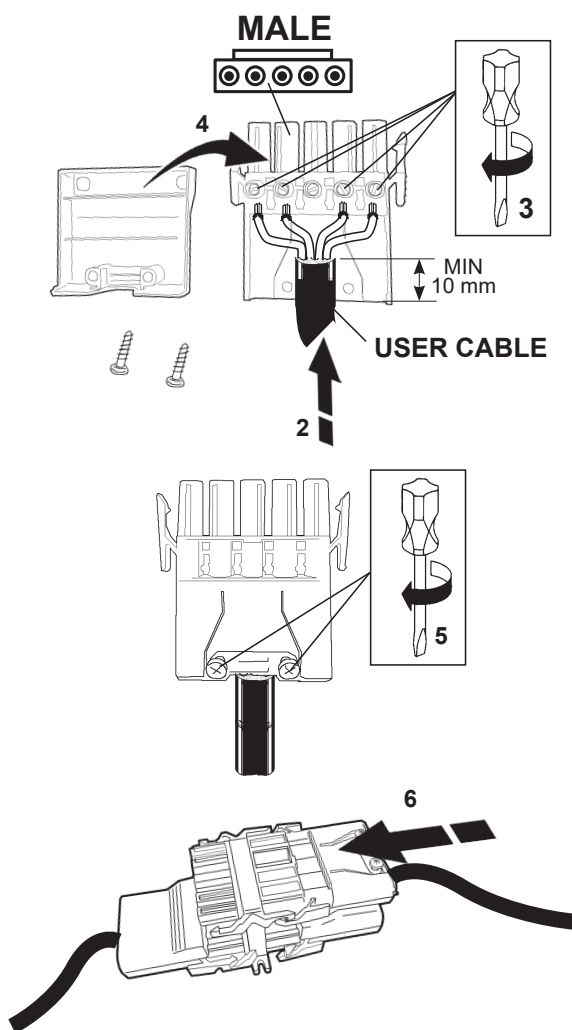
Blu  
Blue  
Bleu  
Blau  
Blauw  
Azul  
Blå  
Blå  
Blå  
Синий  
蓝色  
أزرق

Bianco  
White  
Blanc  
Weiß  
Wit  
Blanco  
Hvid  
White  
Vit  
Белый  
白色  
أبيض

ART. PD05

USER CABLE		
	Ø mm	CABLE SECTION mm <sup>2</sup>
<b>A</b>	6,5 - 14	4 x 1,5
<b>B</b>	6,5 - 8	4 x 0,75 - 1,5

The diagram shows a cross-section of the user cable. It has a black outer jacket. Inside, there are four insulated conductors. The distance from the jacket to the start of the conductors is 27 mm. The distance between the conductors is 7-9 mm. A hand is shown pointing to the conductors, with the number 1 indicating the first conductor.

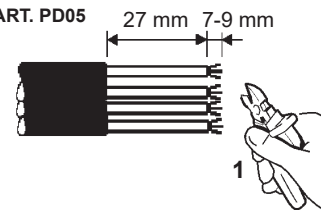
**ART. PD07**

NR.2 X MALE  
NR.1 X FEMALE  
NR.1 X DISTRIBUTOR

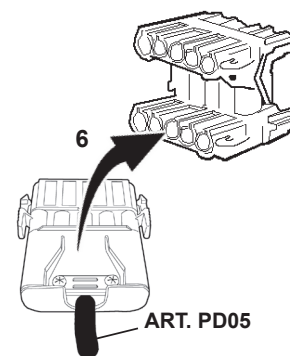
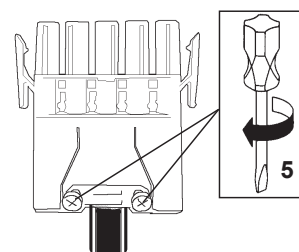
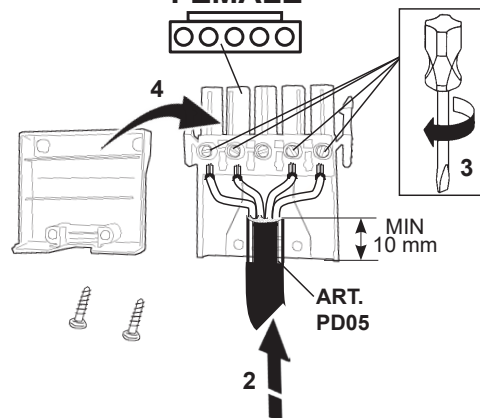
## EMERGENCY

CABLE

ART. PD05



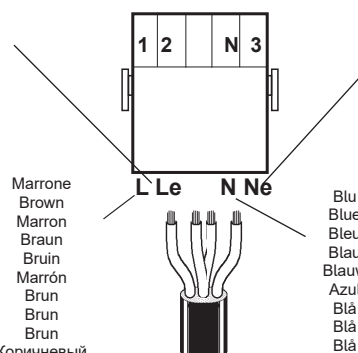
**FEMALE**



## EMERGENCY

Rosso  
Red  
Rouge  
Rot  
Rood  
Rojo  
Rød  
Rød  
Röd  
Красный  
红色  
أحمر

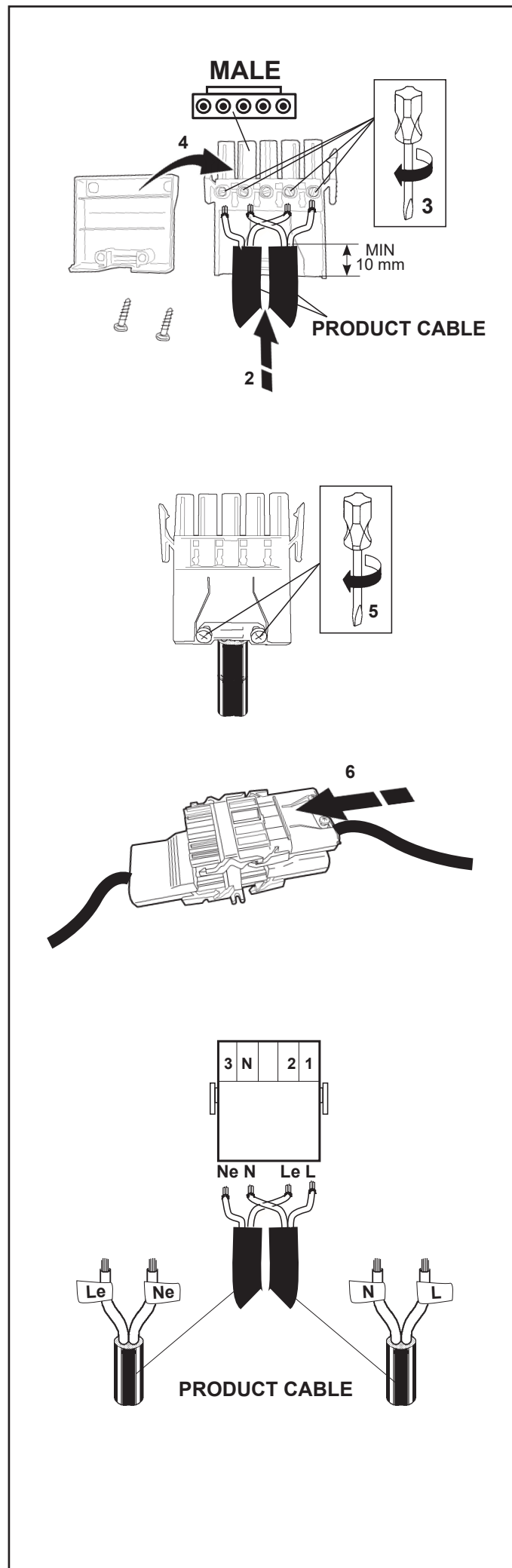
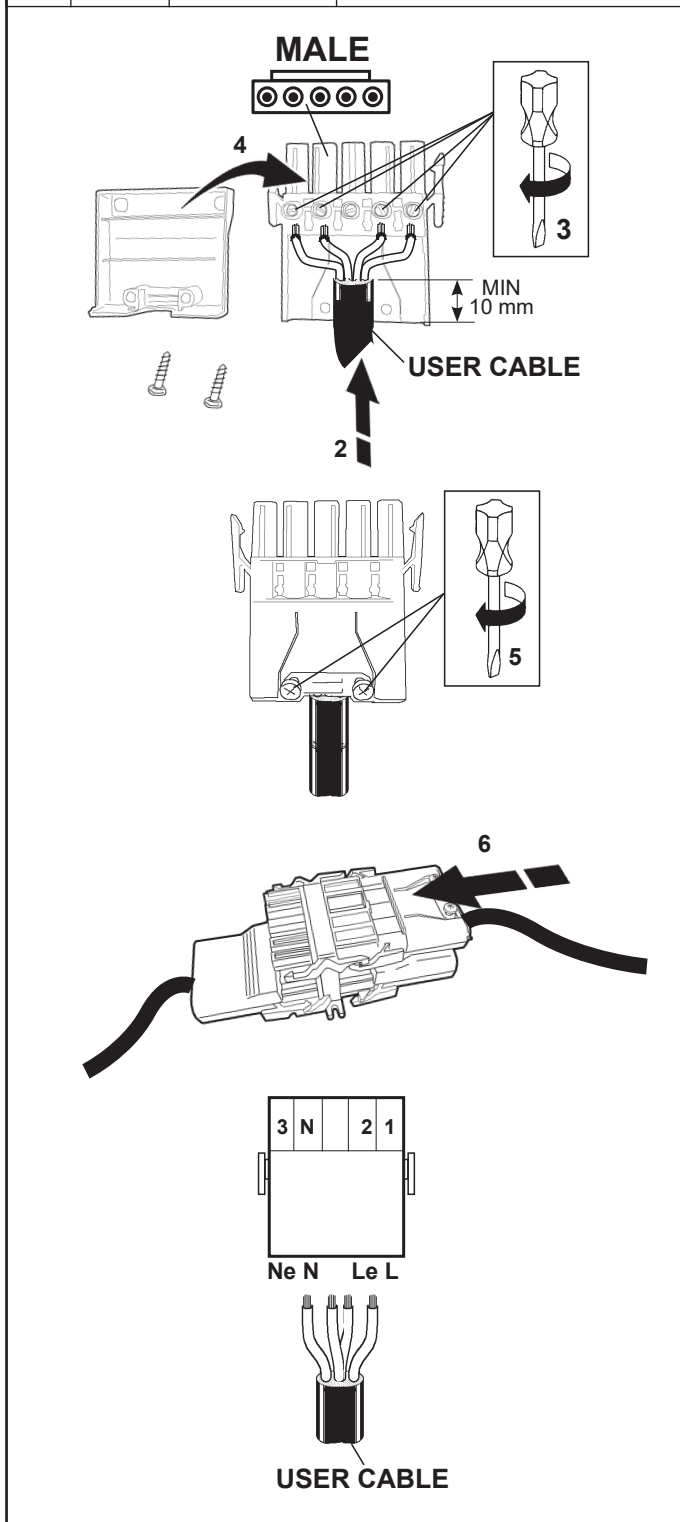
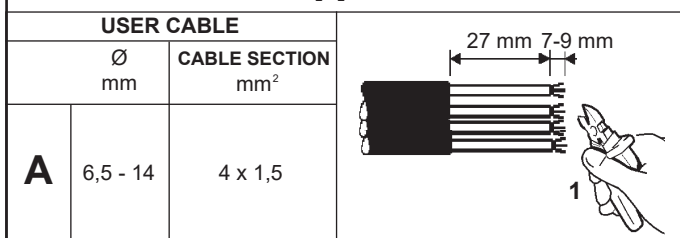
Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنی



ART . PD05

Bianco  
White  
Blanc  
Weiß  
Wit  
Blanco  
Hvid  
White  
Vit  
Белый  
白色  
أبيض

Blu  
Blue  
Bleu  
Blau  
Blauw  
Azul  
Bla  
Bla  
Bla  
Синий  
蓝色  
أزرق



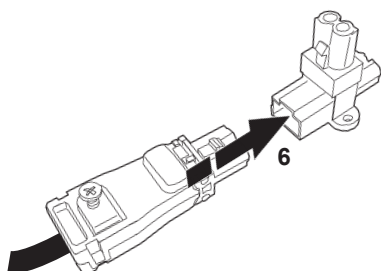
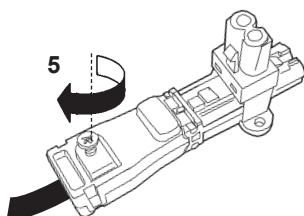
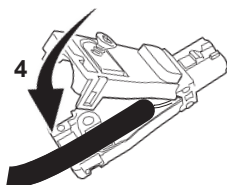
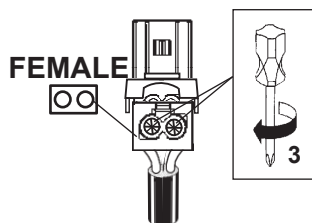
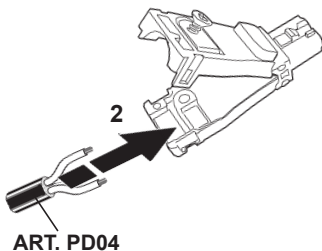
# ART. PD39

NR.2 X MALE  
NR.1 X FEMALE  
NR.1 X DISTRIBUTOR

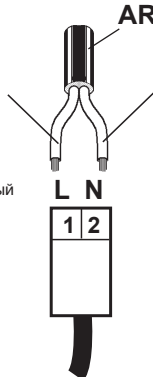
## CABLE ART. PD04

13 mm 8 mm

1



Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى



## ART. PD04

Blu  
Blue  
Bleu  
Blauw  
Azul  
Blá  
Blá  
Blá  
Синий  
蓝色  
ازرق

## ART. PD04

## USER CABLE

B

F

M

F

M

F

M

F

M

F

M

F

M

F

M

F

## ART. PD39

## ART. PD39

## USER CABLE

Ø  
mm

CABLE SECTION  
mm²

A

5,5 - 8

2 x 1,5

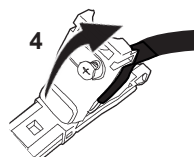
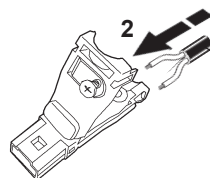
B

5,5 - 8

2 x 0,75 - 1,5

13 mm 8 mm

1



## MALE

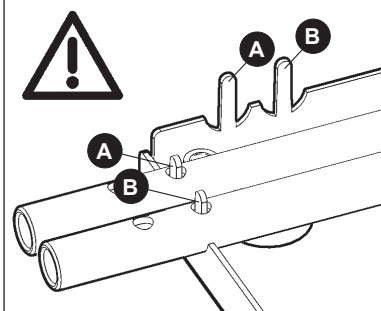
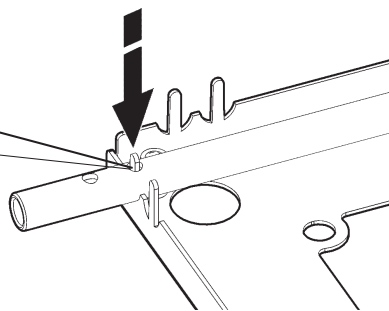
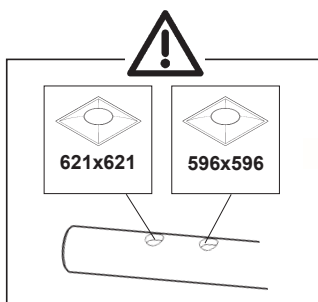
3

## USER CABLE

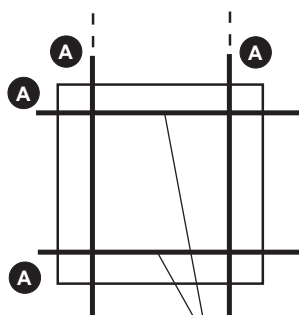
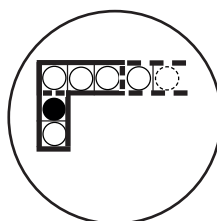
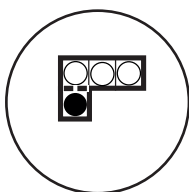
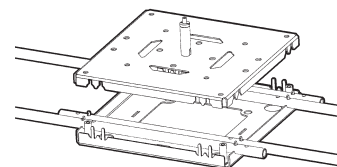
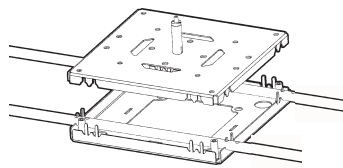
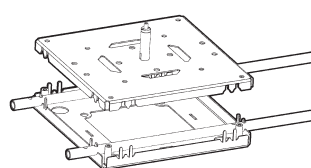
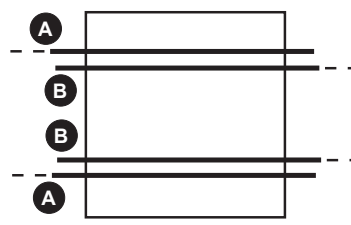
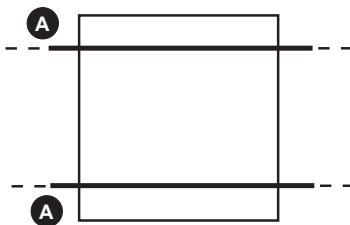
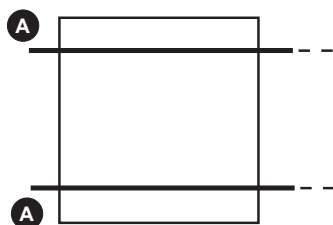
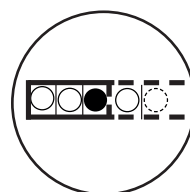
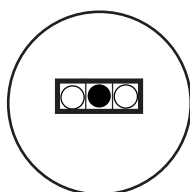
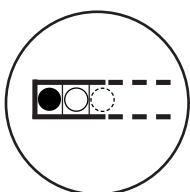


- IT Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del prodotto.
- EN Please refer to the product instruction sheet for the electric wiring.
- FR Informations zur elektrischen Verkabelung können Sie der Montageanleitung des Produkts entnehmen.
- DE Die Membran nur an den für den Kabeldurchgang verwendeten Löchern durchstoßen.
- NL P/Voor de elektrische bedrading raadpleegt u het instructiebladje in het product.
- ES Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del producto.
- DA Membranen må kun gennembrydes ved de huller, der skal anvendes til kabelføring.
- NO Indhent oplysninger om ledningsføringen i produktets vejledning.
- SV Angående kabeldragningen, se produktens instruktionsblad.
- RU Порядок монтажа электропроводки смотрите в инструкциях к продукту.
- ZH 针对布线，请参阅产品说明表。
- AR بالنسبة للأسلاك الكهربائية، راجع ورقة تعليمات المنتج.

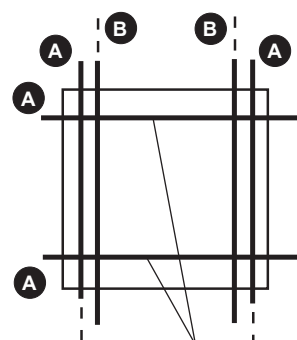
ART. PD00  
PD01  
PD02



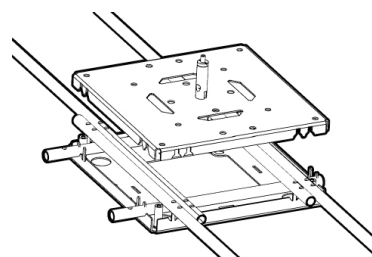
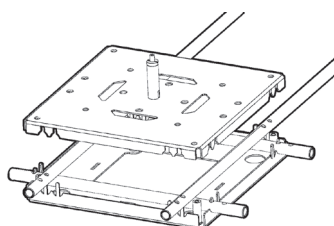
## RODS POSITION

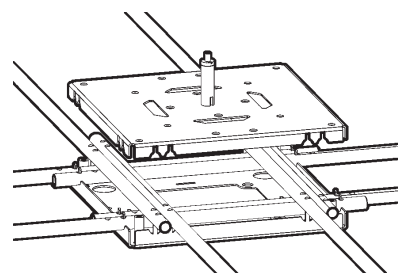
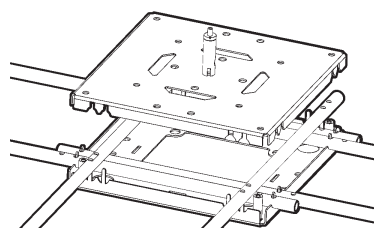
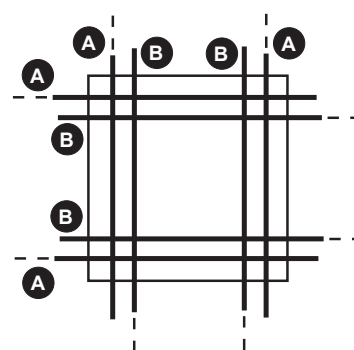
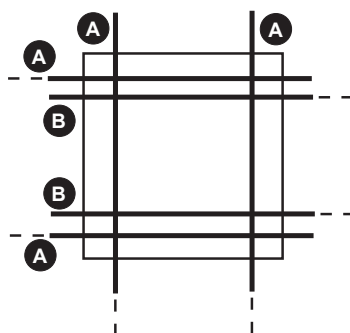
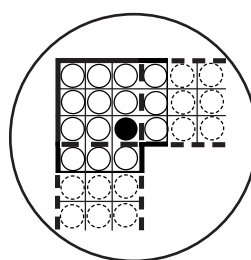
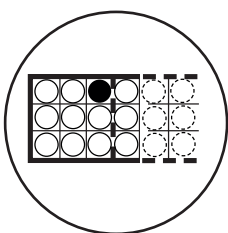
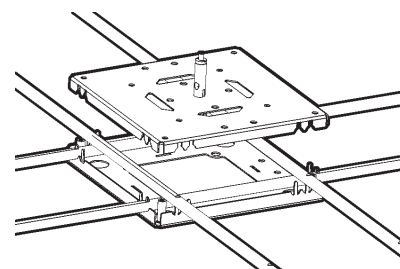
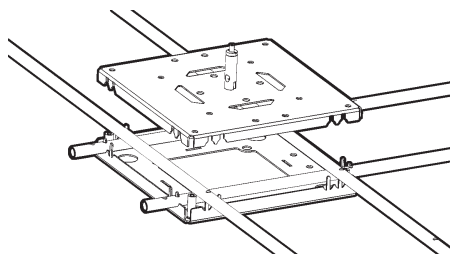
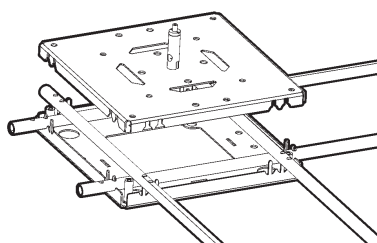
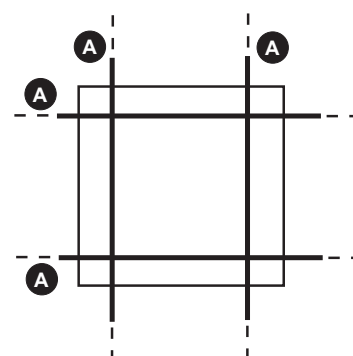
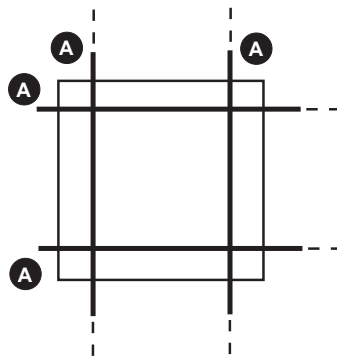
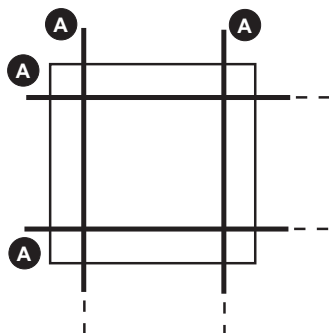
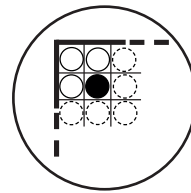
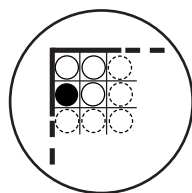
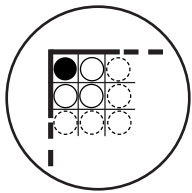


ART.  
PD02



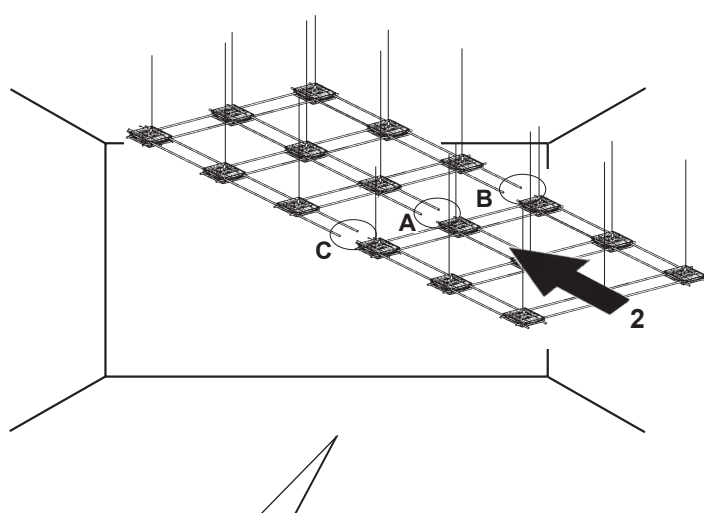
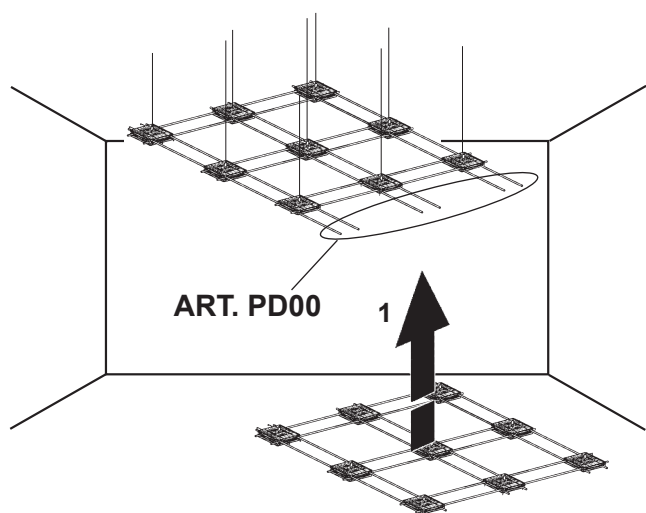
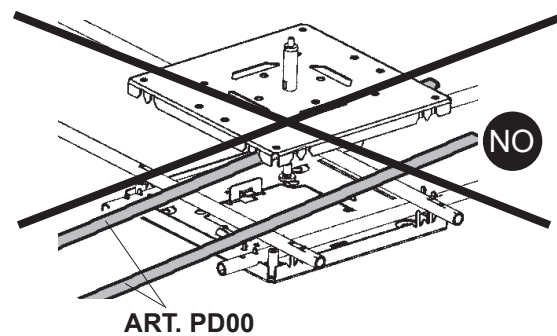
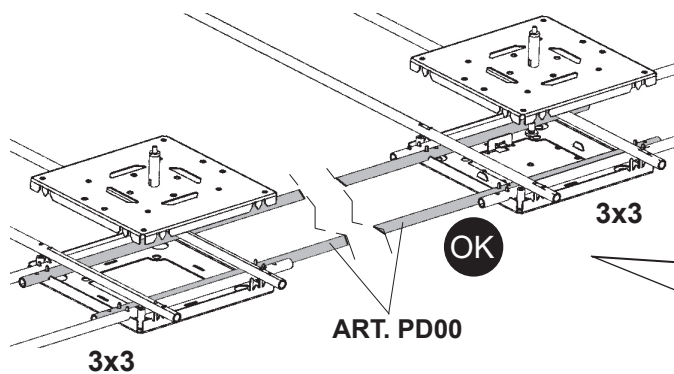
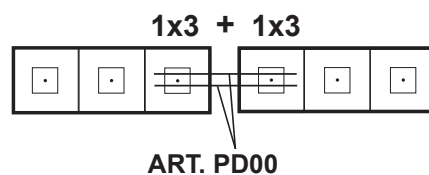
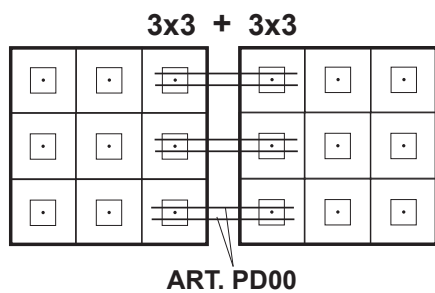
ART.  
PD02



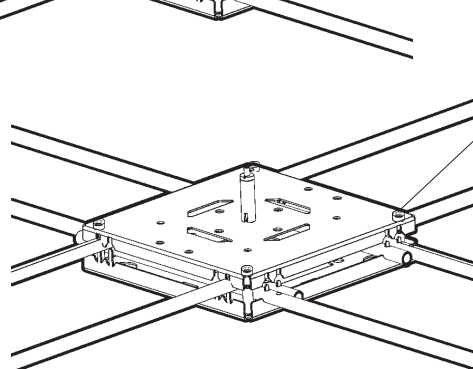
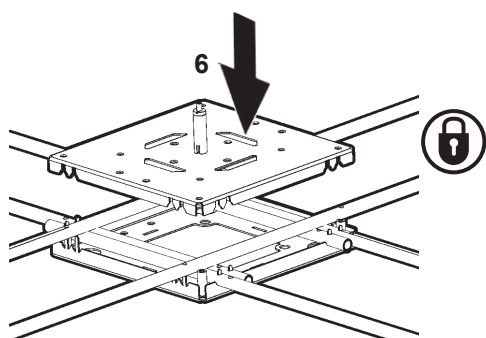
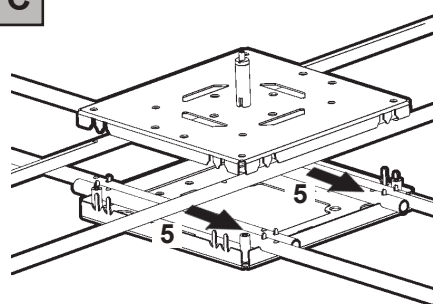
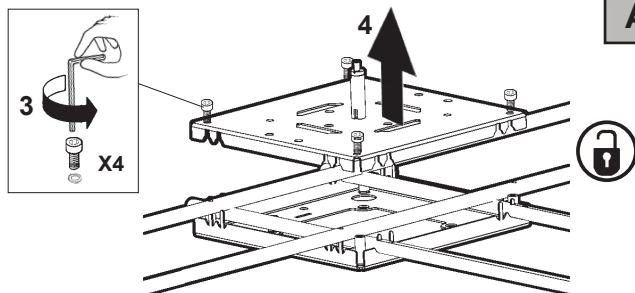


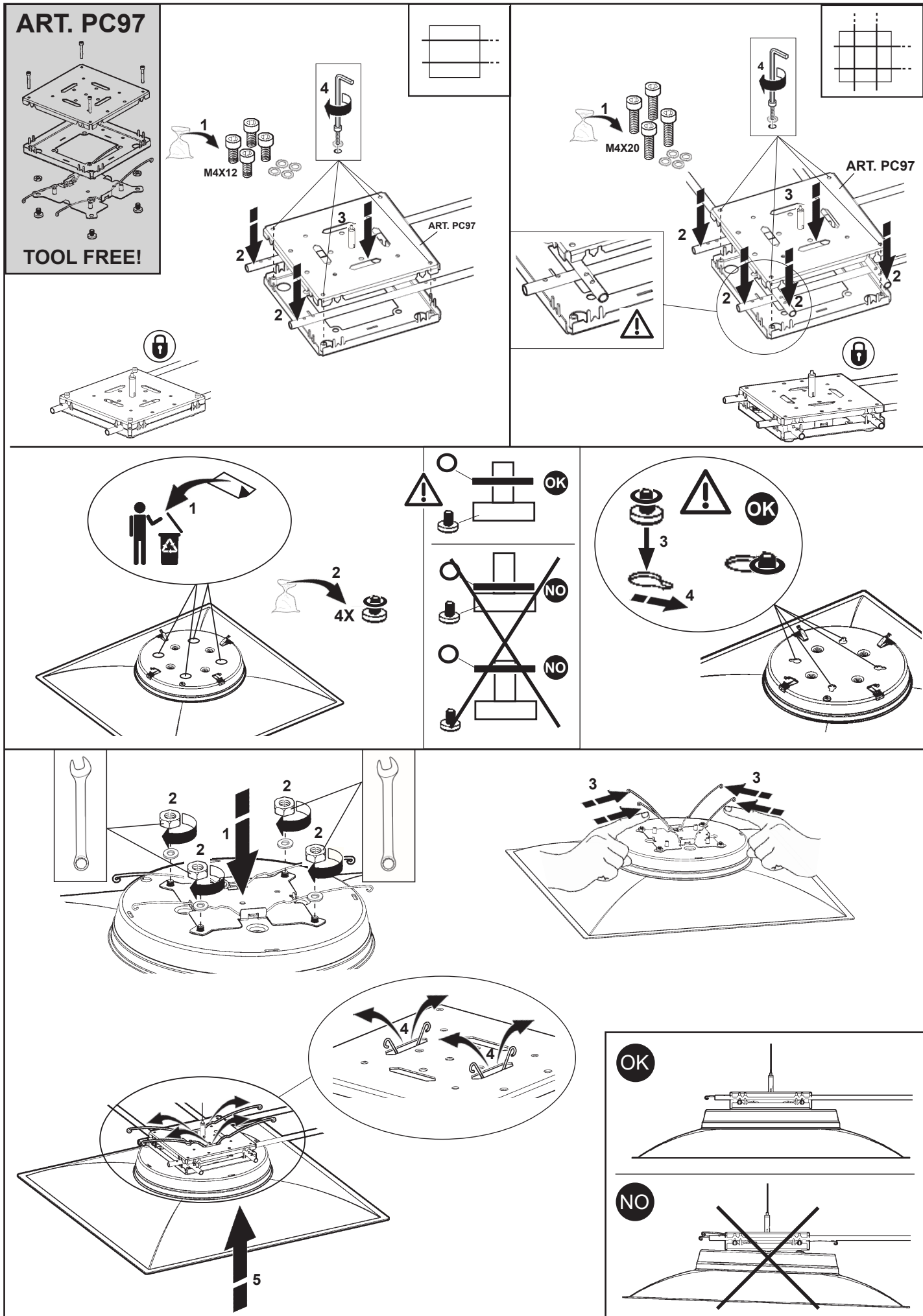


## COUPLING BETWEEN STRUCTURES

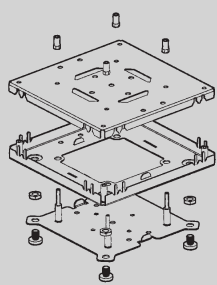


A - B - C

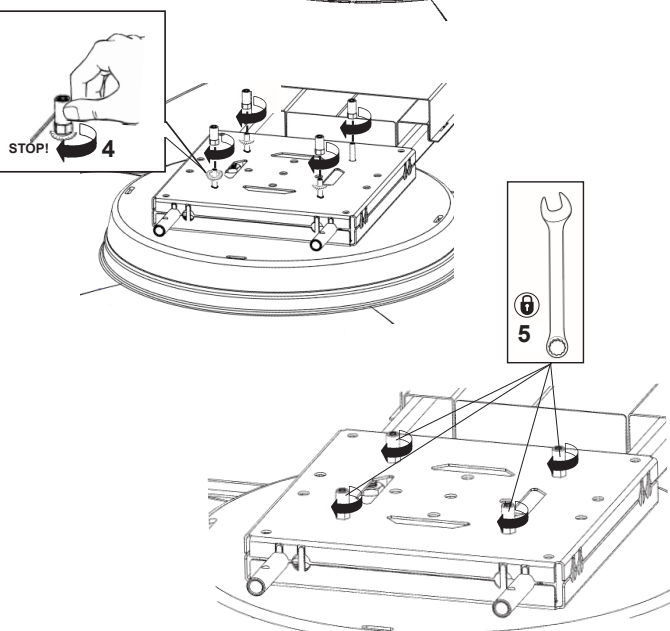
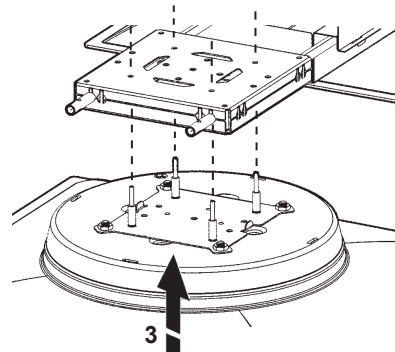
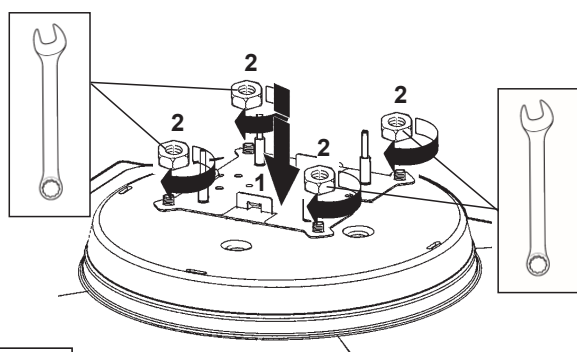
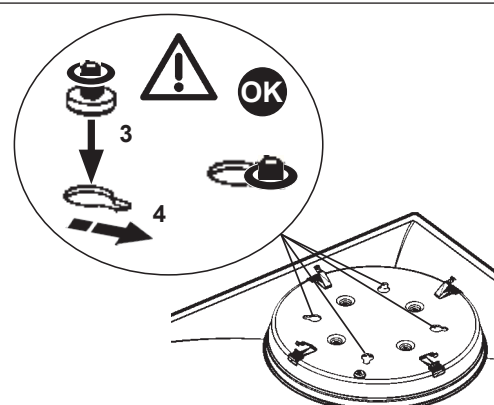
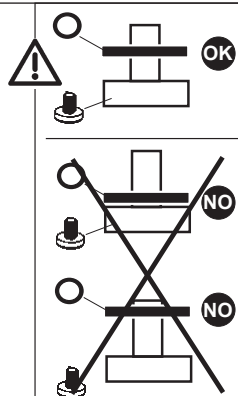
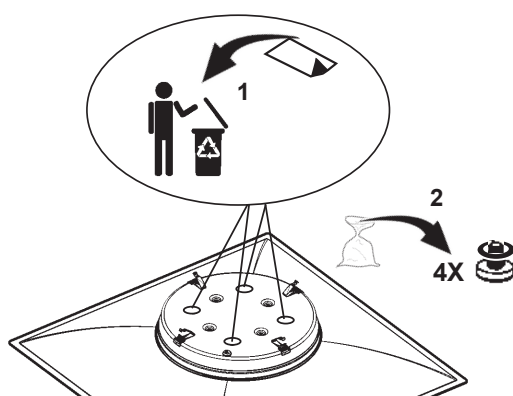
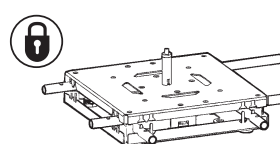
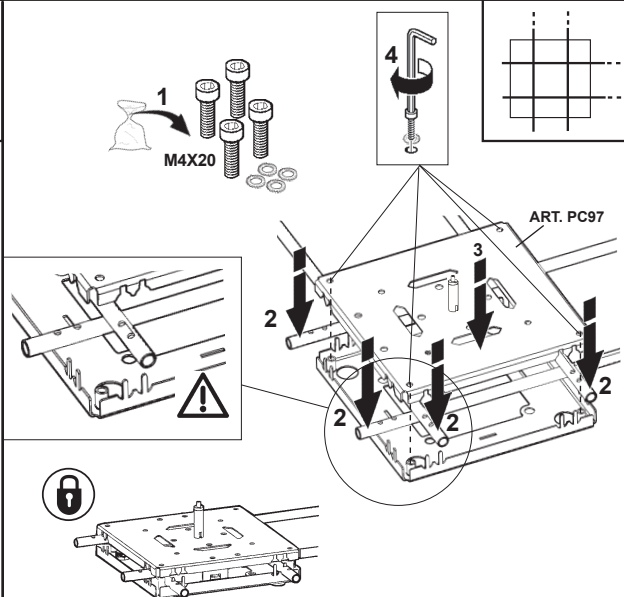
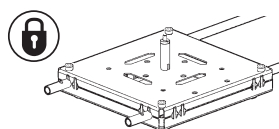
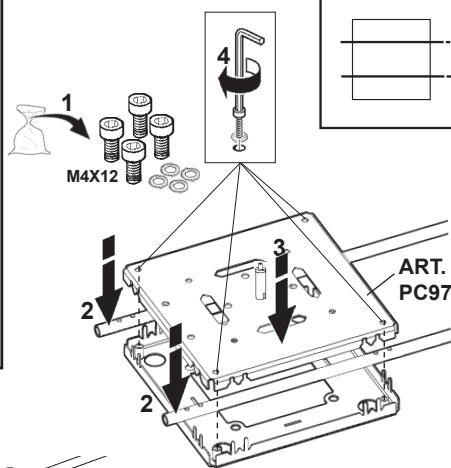




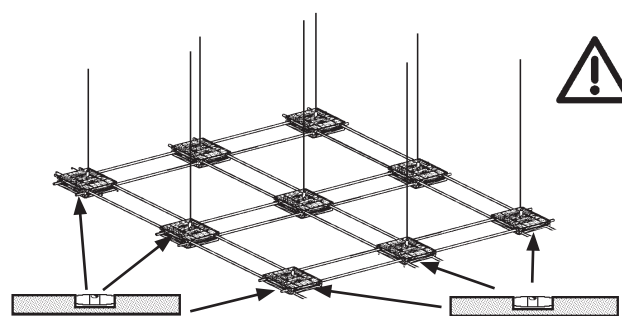
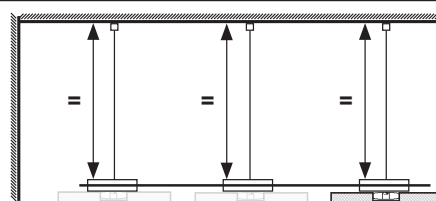
# ART. PD40



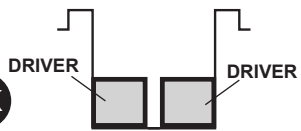
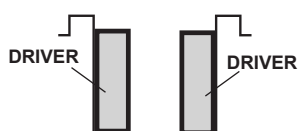
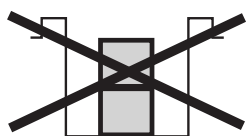
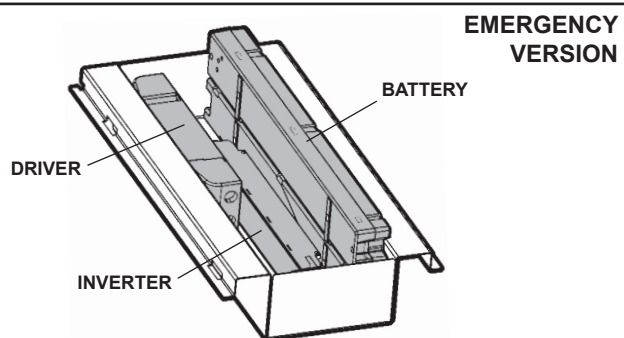
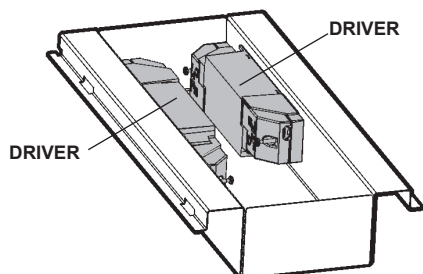
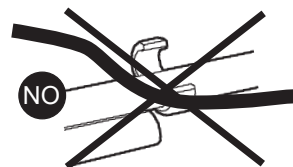
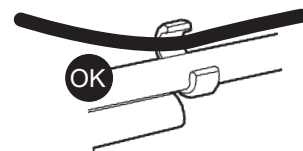
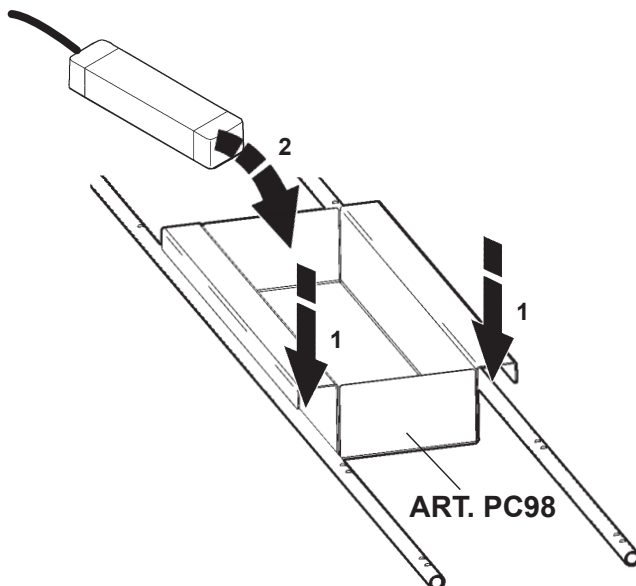
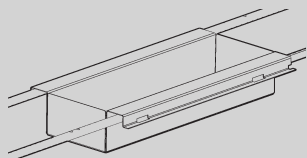
WITH TOOL!



## ART. PC97 - PD40



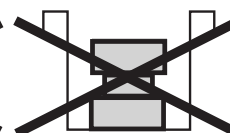
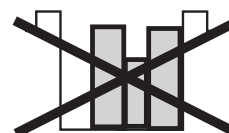
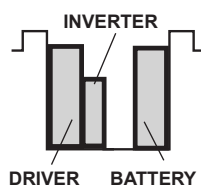
## ART. PC98



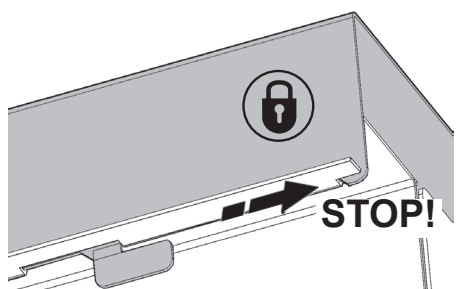
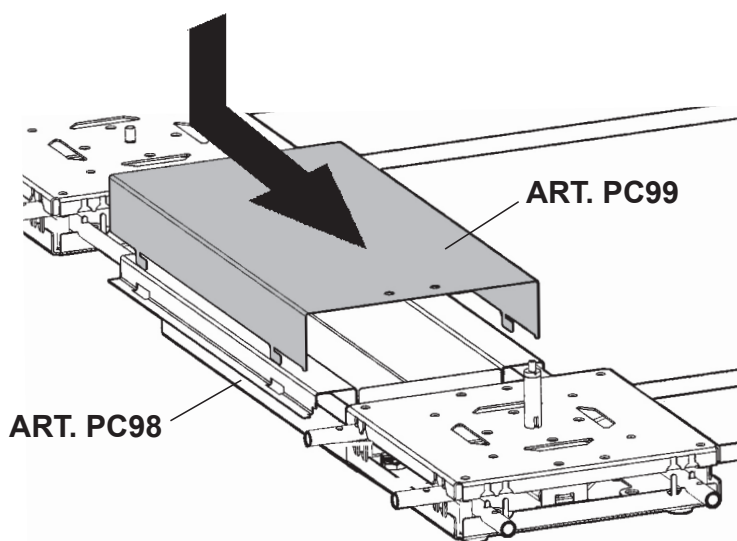
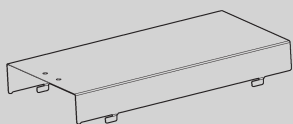
OK

NO

NO

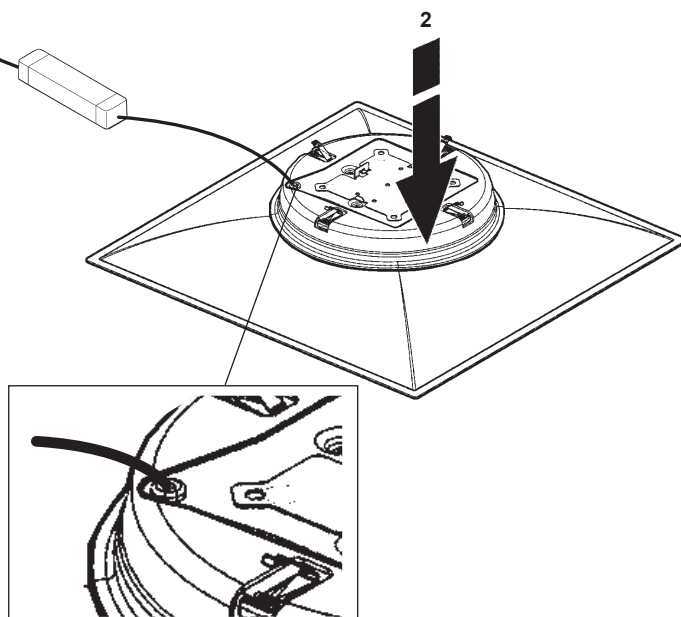
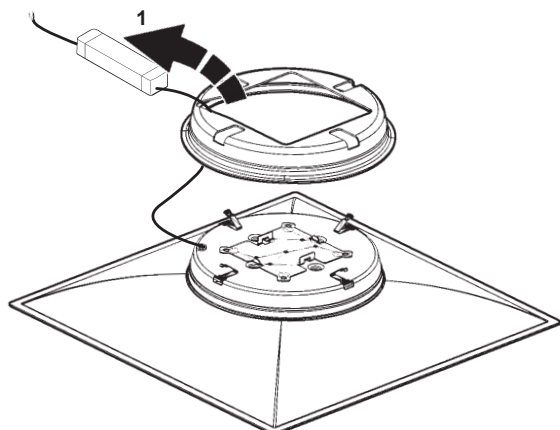
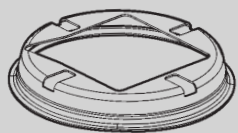


## ART. PC99



## ART. PC96

ONLY FOR WHITE PRODUCT



IT Consultare il foglio istruzioni del prodotto.

EN Refer to the product instruction sheet.

FR Veuillez consulter la notice d'instructions du produit.

DE Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen.

NL Raadpleeg het instructieblad van het product.

ES Consulte la hoja de instrucciones del producto.

DA Se produktvejledningen.

NO Se anvisningene for produktet.

SV Se produktens instruktionsblad.

RU Смотреть прилагающийся инструкции к изделию

ZH 请参考产品说明书。

AR الرجوع إلى ورقة تعليمات المنتج











- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

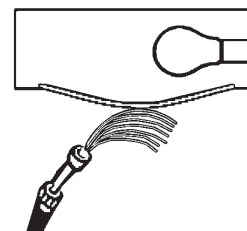
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



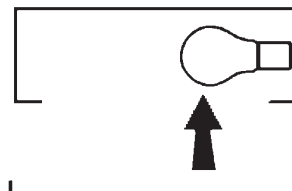
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



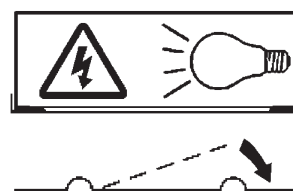
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegning Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			